



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Thursday, 8 November 2007 — No. 37**

*Ten o'clock*

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (1) Bill 9  
An Act respecting the safety of persons on certain premises and amending the Act respecting safety in sports  
Introduced by the Minister of Public Security 15 June 2007  
Report from de Committee on Institutions (hearings) tabled 30 October 2007
- (2) Bill 22  
An Act to amend various legislative provisions concerning the urban agglomeration of Montréal  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Regions **21 June 2007**
- (3) Bill 32  
An Act to promote rigorous management of public infrastructures and large projects  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **30 October 2007**
- (4) Bill 34  
An Act to repeal the Act to establish a special olympic fund and to amend other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance **31 October 2007**
- (5) Bill 38  
An Act to amend the Act respecting the Société immobilière du Québec  
Introduced by the Minister of Government Services **31 October 2007**

(6) Bill 39  
An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **6 November 2007**

(7) Bill 43  
An Act to amend various electoral legislation with regard to the identification of electors  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **6 November 2007**

*Committee Stage*

(8) Bill 7  
An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations  
Introduced by the Minister of Justice 15 June 2007  
Passed in principle **23 October 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

(9) Bill 11  
An Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activities  
Introduced by the Minister of Justice 15 June 2007  
Passed in principle **7 November 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

(10) Bill 12  
An Act to amend the Professional Code and the Pharmacy Act  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 15 June 2007  
Passed in principle **6 November 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

(11) Bill 28  
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 23 October 2007  
Passed in principle **31 October 2007**, and  
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(12) Bill 30**

An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, the Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec  
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 17 October 2007  
Passed in principle **30 October 2007**, and  
Referred to the Committee on Culture

**(13) Bill 33**

An Act to amend the Act respecting the Société des Traversiers du Québec and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Transport 23 October 2007  
Passed in principle **1 November 2007**, and  
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

*Report Stage*

**(14) Bill 16**

An Act to amend the Act respecting the Société du Centre des congrès de Québec and the Act respecting the Société du Palais des congrès de Montréal  
Introduced by the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade 17 October 2007  
Passed in principle 24 October 2007  
Report from the Committee on Labour and the Economy tabled **6 November 2007**

**(15) Bill 25**

An Act to amend the Act respecting health services and social services for Cree Native persons  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 17 October 2007  
Passed in principle 25 October 2007  
Report from the Committee on Social Affairs tabled **6 November 2007**

**(16) Bill 26**

An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 17 October 2007  
Passed in principle 25 October 2007  
Report from the Committee on Social Affairs tabled **7 November 2007**

**(17)Bill 29**

An Act to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Regions 17 October  
2007

Passed in principle 30 October 2007

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled  
**1 November 2007**

*Passage*

**(18)Bill 19**

An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance 21 June 2007

Passed in principle 18 October 2007

Report from the Committee on Public Finance adopted **31 October 2007**

**(19)Bill 20**

An Act to amend the Act respecting insurance, the Act respecting trust  
companies and savings companies and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance 21 June 2007

Passed in principle 18 October 2007

Report from the Committee on Public Finance adopted **7 November 2007**

**(20)Bill 24**

An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance

Introduced by the Minister of Health and Social Services 17 October 2007

Passed in principle 24 October 2007

Report from the Committee on Social Affairs adopted **1 November 2007**

**(21)Bill 27**

An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives

Introduced by the Minister of Finance 23 October 2007

Passed in principle 31 October 2007

Report from the Committee on Public Finance adopted **7 November 2007**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

(22) Bill 190

An Act to repeal the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities

Introduced by the Member for Verchères **10 May 2007**

(23) Bill 191

Constitution of Québec

Introduced by the Member for Mercier **22 May 2007**

(24) Bill 192

An Act to amend the Labour Code

Introduced by the Member for Terrebonne **6 June 2007**

(25) Bill 193

An Act to amend the Cinema Act

Introduced by the Member for Berthier **6 June 2007**

(26) Bill 194

Phosphate-Free Detergents Act

Introduced by the Member for Vachon **30 October 2007**

(27) Bill 195

Québec Identity Act

Introduced by the Member for Charlevoix **18 October 2007**

(28) Bill 196

Québec Constitution

Introduced by the Member for Mercier **18 October 2007**

(29) Bill 198

An Act to amend the Act respecting the Fondation Jean-Charles-Bonenfant

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis **7 November 2007**

### *Committee Stage*

### *Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(30)**Bill 201

An Act respecting La Compagnie du cimetière Saint-Charles  
Introduced by the Member for Vanier **10 May 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(31)**Bill 204

An Act respecting Ville de Lévis  
Introduced by the Member for Lévis **10 May 2007**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(32)**Bill 205

An Act respecting Municipalité de Caplan  
Introduced by the Member for Vimont **10 May 2007**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(33)**Bill 206

An Act respecting Ville de Saint-Jérôme  
Introduced by the Member for Prévost **10 May 2007**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(34)**Bill 207

An Act to amend the Act respecting Boucherville Golf Club  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **31 October 2007**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(35)**Bill 208

An Act to amend the Act respecting L'Union des municipalités de la  
province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec)  
Introduced by the Brome-Missisquoi **31 October 2007**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

- IV. **Government Motions**
- V. **Estimates of Expenditure**
- VI. **Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

**[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)**

**Order of reference**

-Beginning on 1 November 2007, clarify the application of the *Balanced Budget Act* and propose, where appropriate, before 20 December 2007 recommendations that are judged likely to correct the artificially balanced budget.

## **Statutory Order**

- Hearing of the Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and the Chief Executive Officer of Recyc-Québec on residual materials (chapter 5, volume II, of the Québec Auditor General's report 2005-2006).
- Hearing of the Auditor General of Québec on his annual management report for the fiscal year ended 31 March 2007 and on his financial commitments.
- Hearing of the Auditor General of Québec and the Secretary General of the Conseil exécutif concerning the special report on the use of public funds by the former Lieutenant-Governor.
- Hearing of the Deputy Minister of Transport on the ministry's annual management report for the fiscal year ended 31 March 2006.
- Hearing of the Chief Executive Officer of the Conseil des arts et des lettres du Québec on his annual management report for the fiscal year ended 31 March 2006.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Verification of the Financial Commitments:

- Ministry of Employment and Social Solidarity.

## **COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

## **Order of reference**

### Consideration of Bills:

- Bill 7**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 23 October 2007).
- Bill 9**, An Act respecting the safety of persons on certain premises and amending the Act respecting safety in sports (Order of reference given on 30 October 2007).
- Bill 11**, An Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activities (Order of reference given on 7 November 2007).
- Bill 12**, An Act to amend the Professional Code and the Pharmacy Act (Order of reference given on 6 November 2007).
- Bill 201**, An Act respecting La Compagnie du cimetière Saint-Charles (Order of reference given on 10 May 2007).
- Bill 207**, An Act to amend the Act respecting Boucherville Golf Club (Order of reference given on 31 October 2007).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

-**Bill 32**, An Act to promote rigorous management of public infrastructures and large projects (Order of reference given on 6 November 2007).

## COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

### **Statutory Order**

-Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies: Montréal, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine and Montérégie (referred 17 October 2007); Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue and Baie-James (referred 18 October 2007); Laval, Saguenay–Lac-Saint-Jean, Laurentides and Outaouais (referred 23 October 2007); Nunavik and Bas-Saint-Laurent (referred 25 October 2007); Chaudière-Appalaches, Capitale-Nationale, Estrie and Côte-Nord (referred 30 October 2007); Mauricie et Centre-du-Québec (referred 31 October 2007).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation :

By the Member for L'Assomption to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The prescription drug policy* (notice given on 1 November 2007).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Statutory Order**

-Examination of the activity reports of the Fonds national de formation de la main-d'oeuvre for the fiscal years ended 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.

-Examination of the report from the Minister of Labour on the implementation of the *Pay Equity Act*.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

-**Bill 22**, An Act to amend various legislative provisions concerning the urban agglomeration of Montréal (Order of reference given on 24 October 2007).

#### Consideration of Bills:

-**Bill 204**, An Act respecting Ville de Lévis (Order of reference given on 10 May 2007).

-**Bill 205**, An Act respecting Municipalité de Caplan (Order of reference given on 10 May 2007).

-**Bill 206**, An Act respecting Ville de Saint-Jérôme (Order of reference given on 10 May 2007).

-**Bill 208**, An Act to amend the Act respecting L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec) (Order of reference given on 31 October 2007).

## COMMITTEE ON EDUCATION

## COMMITTEE ON CULTURE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

-**Bill 30**, An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, the Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec (Order of reference given on 30 October 2007).

## **Statutory Order**

-Hearing of the chairman of the Commission d'accès à l'information on the Commission's annual reports for the fiscal years ended 31 March 2002, 31 March 2003, 31 March 2004, 31 March 2005, 31 March 2006 and 31 March 2007.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of the public administration :

- Conseil supérieur de la langue française.
- Office de la langue française.
- Commission de toponymie du Québec.

## **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

## **Order of reference**

### Special Consultations :

- Draft Government Sustainable Development Strategy (Order of reference given on 2 October 2007).

### Consideration of Bills:

- Bill 28**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 31 October 2007).
- Bill 33**, An Act to amend the Act respecting the Société des Traversiers du Québec and other legislative provisions (Order of reference given on 1 November 2007).

Part 5

## **WRITTEN QUESTIONS**

Part 6

**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 7 November 2007  
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie – *Minister of Natural Resources and Wildlife*.

**Private Members' Bills**

**Private Bills**

**Want of confidence motions**

- (b) 7 November 2007  
Want of confidence motion by the Leader of the Official Opposition under Standing Order 304:

THAT the National Assembly severely blame the Government and withdraw its confidence therein for its defence of school boards, its bureaucratic approach and its inability to ensure that the schools and children of Québec receive the services to which they are entitled.

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs – *Minister of Municipal Affairs and Regions*.
- (bb) An Act to amend the Financial Administration Act and the Act respecting the Ministère des Finances – *Minister of Finance*.
- (cc) An Act to amend the Act respecting Services Québec and other legislative provisions – *Minister of Government Services*.

- (dd)**An Act to amend various legislative provisions concerning pension plans in the public sector – *Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor.*
- (ee)**An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, the Health Insurance Act and the Act respecting health services and social services – *Minister of Health and Social Services.*
- (ff)**An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act to amend the Act respecting municipal courts, the Courts of Justice Act and other legislative provisions – *Minister of Justice.*
- (gg)**Securities and Other Financial Assets Transfer Act – *Minister of Justice.*
- (hh)**An Act to amend the Act respecting municipal courts and other legislative provisions – *Minister of Justice.*
- (ii)**An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec – *Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions.*
- (jj)**An Act to amend the Professional Code and the Chartered Accountants Act in respect of public accountancy – *Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions.*
- (kk)**An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations – *Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions.*
- (ll)**An Act to amend the Police Act and other legislative provisions – *Minister responsible for Aboriginal Affairs.*
- (mm)**An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions – *Minister of Transport.*
- (nn)**An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points – *Minister of Transport.*
- (oo)**An Act respecting the Agence de gestion des structures routières du Québec – *Minister of Transport.*
- (pp)**An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions – *Minister of Transport.*

- (qq)**An Act to proclaim the International Day of Peace – *Member for Mercier.*
- (rr)**An Act to again amend the Labour Code – *Member for Terrebonne.*
- (ss)**An Act to amend the Act respecting Ville de Varennes – *Member for Verchères.*
- (tt)**Interpellation by the Member for Hochelaga-Maisonneuve to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *Home support services and support to caregivers under the authority of the Minister of Health and Social Services.*